Programme détaillé – 45è colloque du GERAS, 21-22-23 mars 2024

ZHAW Université des sciences appliquées de Zurich, Winterthur (Suisse)

Jeudi 21 mars		
8:30-9:00	Accueil dans le hall d'entrée de Département Linguistique appliquée, bâtiment SM	
9:00-12:30	**Rencontres doctorales Monique Mémet, bâtiment SM**	
9:00-9:15	Accueil et mot d'ouverture, salle 1.01	
9:15-12:30	**Session de discussion de posters, bâtiment SM, salle 1.05**	
	Première session de discussion de posters	
9:15-9:30	**Warren Bonnard** Nantes Université *Using A Cognitive Approach to Aid Move Recognition in US Supreme Court Judicial Opinions.*	
9:30-9:45	**Dario D'Agostino** ZHAW Université des sciences appliquées de Zurich *Control Procedures in Sceptical Pandemic Discourse : A Grounded Theory on Discursive Series and Practices.*	
9:45-10:00	**Latifa Zabar** Université Oran 1 *Translating Implicit and Ideological Terms in Political Discourse.*	
10:00-10:15	**Narjes Sheikh Asadi** Università della Svizzera italiana *Argumentation Strategies in Research Articles of Different Quartiles: A Comparative Analysis of Native and Nonnative English Scholars.*	
10:15-10:45	Pause-café, salle 1.11	
	Deuxième session de discussion de posters	
10:45-11:00	**Agnès Ganet** Université Paris Cité *Les vidéos d'expositions de mode sur Youtube : un objet d'étude nouveau pour l'anglais de spécialité et des questionnements méthodologiques autour d'un corpus original.*	
11:00-11:15	**Nataly Pineda** Università della Svizzera italiana *Causal frames and arguments in online discussions about climate change.*	
11:15-11:30	**Mathilde Vedrines** Université Lumière – Lyon 2 *Analyse du discours et de la culture professionnelle des consultants politiques aux États-Unis dans le cadre des campagnes électorales.*	
11:30-12:30	**Session de présentation des enseignants-chercheurs (Table Ronde)**	
11:30-12:00	**Audrey Cartron** Nantes Université *Du début de la thèse à la soutenance : retour d'expérience, conseils etrecommandations.*	
12:00-12:30	**Claire Kloppmann-Lambert** ENS Paris-Saclay *De la soutenance de thèse à l'obtention d'un poste d'enseignant-chercheur en anglais de spécialité : retour d'expérience et recommandations.*	
12:30-13:30	**Déjeuner, salle verte, bâtiment ST**	
13:30-14:30	**Conférence plénière : Teun van Dijk, salle 1.01**	***Discours, connaissance et contexte***
14:30-17:30	**Réunions des GT**	
	GT Économie-Gestion	Salle 1.05
	GT DidAsp	Salle 1.08
	GT Droit	Salle 1.11
	GT L-Asp	Salle 1.13
	GT LEA	Salle 1.17
	GT Santé	Salle 1.23
17:30-19:00	**Cocktail de bienvenue, Cafétéria**	

45è colloque du GERAS, ZHAW Université des sciences appliquées de Zurich, Winterthur (Suisse)

Vendredi 22 mars			
8:30-9:00	Accueil dans le hall d'entrée de Département Linguistique appliquée, bâtiment SM		
9:00-9:15	**Allocutions d'ouverture du 45ème colloque du GERAS**		
9:15-10:15	**Conférence plénière : Steven Breunig, salle 1.01** Modératrice: Marlies Whitehouse	***Sounding professional: A case study of voice artists in Hollywood with an ESP perspective.***	
10:15-10:45	Pause-café, salle 1.11		
10:45-12:15	**Session d'ateliers, bâtiment SM**		
	Atelier 1 : L'utilisation de la langue dans des contextes organisationnels et académiques, salle 1.05	**Atelier 2 : Documenter l'utilisation des langues : données et méthodologies, salle 1.08**	**Atelier 3 : L'enseignement de l'utilisation de langues spécialisées et les implications théoriques, salle 1.13**
	Modérateur : Philippe Millot	Modératrice : Margaux Coutherut	Modératrice : Evelyne von Beyme
10:45-11:10	**Mathilde Gaillard, Fanny Domenec** Université Paris Panthéon-Assas *Ébauche de caractérisation d'un milieu spécialisé en cours d'institutionnalisation : les « sustainability professionals », entre bilan et perspectives (2018 - 2023).*	**Camille Biros, Sabine Lavorel, Aurélie Picton** Université Grenoble Alpes, Université de Genève *Loss, damage and compensation for climate, a mixed methods approach to climate change legal terminology in institutional and media discourse.*	**Alex Boulton, Warren Bonnard, Carmenne Kalyaniwala, Mary C. Lavissière, Caterina Mosca** Université de Lorraine, Université de Nantes, Université de Namur *Teaching practices in English for Legal Purposes in France".*
11:15-11:40	**Susan Birch-Bécaas, Dacia Dressen Hammouda, Alexandra Reynolds** Université de Bordeaux, Université Clermont-Auvergne *The DILAN project (Digital Language and communication training for EU scientists): a study of EU scientists' digital science communication practices.*	**Evgueniya Lyu** Université Grenoble Alpes *Do psychologists still use politically incorrect language or are expressions like "oddball" and "cripple" just fictional examples?*	**Cédric Sarre** Sorbonne Université *Conceptualiser le passage des usages de l'anglais en contextes spécialisés à l'enseignement-apprentissage de l'ASP en contexte pédagogique : pour une médiation pédagogique transpositive raisonnée.*
11:45-12:10	**Jolanta Sinkuniene** Universié de Vilnius *Creativity and Expertise: Titles of research articles and bachelor final theses in two languages and two disciplines.*	**Claire Kloppmann-Lambert, Manon Bouyé, Lindsey Paek** École normale supérieure Paris-Saclay *Mapping real language use in English for Mathematics: A needs-analysis approach to defining a standardized test.*	**Miguel Angel Campos** *Université d'Alicante* *The ideological elephant in the translation classroom: Choices in controversial legal translation.*
12:15-14:00	**Déjeuner, salle verte, bâtiment ST**	**Session de présentation des posters (étudiant.es MA), salle 1.08**	
14:00-15:00	**Conférence plénière : Alice Delorme Benites, salle 1.01** Modératrice: Séverine Wozniak	***L'anglais et le français en contextes spécialisés : l'IA nous force-t-elle à repenser nos compétences ?***	
15:00-16:30	**Session d'ateliers, bâtiment SM**		
	Atelier 4 : L'impact de l'intelligence artificielle sur l'utilisation des langues dans les milieux spécialisés, salle 1.05	**Atelier 2 : Documenter l'utilisation des langues : données et méthodologies, salle 1.08**	**Atelier 3 : L'enseignement de l'utilisation de langues spécialisées et les implications théoriques, salle 1.13**
	Modératrice : Marlies Whitehouse	Modératrice : Claire Kloppman-Lambert	Modérateur : Cédric Sarré
15:00-15:25	**Célia Atzeni, William Babonnaud, Maram El-Saadany** Université Paris Cité, Galala University, Talan's Research and Innovation Center *AI and specialised translation : Assessing ChatGPT's competence in translating feminist terminology in UN documents on violence against women.*	**Abeer Naser Eddine** Université Grenoble Alpes *A corpus-based discourse analysis of communicative strategies in BBC Radio 4 health podcast.*	**Perrine Ciraud-Lanque** Université des Limoges *Investigating the potential of specialist podcasts for the teaching and learning of English for Publishing.*
15:30-15:55	**Megumi Nishikawa** Université de Tokai *The development of AI-based English language learning systems for speech practice.*	**Caroline Peynaud** Université Grenoble Alpes *How can contextual knowledge inform the use of press corpora?*	**Dacia Dressen-Hammouda** Université Clermont Auvergne *Integrating multimodal and multimedia learning theories to guide the learning and teaching of digitally-mediated genres in ESP contexts.*
16:00-16:25	**Margaux Coutherut** Université de Paris 8 *A l'ère de la traduction automatique, a-t-on encore besoin de traducteurs spécialisés humains pour traduire les textes procéduraux ?*	**Boris Monachon** Université de Toulon *Le devenir des métaphores terminologiques dans la presse de vulgarisation scientifique française et américaine sur la lutte biologique.*	**Natalie Kübler, Maud Bénard, Alexandra Mestivier, Mojca Pecman** Université Paris Cité *Translating and post-editing machine translation in specialised context. Do we still need to train specialized translators?*
16:30-17:00	Pause-café, salle 1.11		
17:00-19:00	**Assemblée générale du GERAS, salle 1.01**		
20:00	**Dîner de gala, Bistro Dimensione (Neustadtgasse 25, 8400 Winterthur)**		

45è colloque du GERAS, ZHAW Université des sciences appliquées de Zurich, Winterthur (Suisse)

Samedi 23 mars		
9:00-10:30	**Session d'ateliers, bâtiment SM**	
	Atelier 1 : L'utilisation de la langue dans des contextes organisationnels et académiques, salle 1.05	**Atelier 2 : Documenter l'utilisation des langues : données et méthodologies** **Atelier 4 : L'impact de l'intelligence artificielle sur l'utilisation des langues dans les milieux spécialisés, salle 1.08**
	Modératrice : Caroline Peynaud	Modératrice : Séverine Wozniak
9:00-9:25	**Marie Thevenon** Université Grenoble Alpes *The potential of environmental dystopia in the ESP classroom: using "cli-fi" with science students – a case study.*	**Isabel Espinosa Zaragoza** Université d'Alicante *The Language of paint: A linguistic study of colour names in design and décor.*
9:30-9:55	**Lucie Steidlova** Université Charles *Waiting to be proved: the phraseology of mathematical claims.*	**Manon Bouyé, Jonathan Vacher** École normale supérieure Paris-Saclay, Université Paris-Cité *Plain language and the law (and robots): impact of Large Language Models on language use in legal dissemination settings.*
10:00-10:25	**Oana Maria Carciu, Rosana Villares** Université de Zaragoza *Recontextualizing the RA abstract for a diversified audience: A case study of writing lay summaries.*	**Ana Bumber** Université Paul Sabatier *Assessing the impact of AI errors in automatically generated closed captions on student's perception of the English language in ESP contexts.*
10:30-11:15	Pause-café, salle 1.11	
11:00-12:00	**Cérémonie de clôture du colloque, salle 1.05**	